

STN	Výbušné atmosféry. Časť 5: Ochrana zariadení pieskovým uzáverom "q".	STN EN 60079-5 33 2320
------------	---	--

Explosive atmospheres - Part 5: Equipment protection by powder filling "q"

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 08/15

Obsahuje: EN 60079-5:2015, IEC 60079-5:2015

Oznámením tejto normy sa od 24.03.2018 ruší
STN EN 60079-5 (33 2320) zo septembra 2008

121281

EUROPEAN STANDARD

EN 60079-5

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

April 2015

ICS 29.260.20

Supersedes EN 60079-5:2007

English Version

**Explosive atmospheres - Part 5: Equipment protection by
powder filling "q"
(IEC 60079-5:2015)**

Atmosphères explosives - Partie 5: Protection du matériel
par remplissage pulvérulent "q"
(IEC 60079-5:2015)

Explosionsgefährdete Bereiche - Teil 5: Geräteschutz durch
Sandkapselung "q"
(IEC 60079-5:2015)

This European Standard was approved by CENELEC on 2015-03-24. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Foreword

The text of document 31/1156/FDIS, future edition 4 of IEC 60079-5, prepared by IEC/TC 31 "Equipment for explosive atmospheres" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 60079-5:2015.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2015-12-24
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2018-03-24

This document supersedes EN 60079-5:2007.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive.

For the relationship with EU Directive see informative Annex ZZ, which is an integral part of this document.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60079-5:2015 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

IEC 60050 (series)	NOTE	Harmonized as EN 60050 (series).
IEC 60664-1:2007	NOTE	Harmonized as EN 60664-1:2007.
IEC 60079 (series)	NOTE	Harmonized as EN 60079. (series)
IEC 61140	NOTE	Harmonized as EN 61140.
IEC 60747-5-5	NOTE	Harmonized as EN 60747-5-5.

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE 1 When an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

NOTE 2 Up-to-date information on the latest versions of the European Standards listed in this annex is available here: www.cenelec.eu.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60079-0	-	Explosive atmospheres - Part 0: Equipment - General requirements	-	-
IEC 60079-7	-	Explosive atmospheres - Part 7: Equipment protection by increased safety "e"	EN 60079-7	-
IEC 60079-11	-	Explosive atmospheres - Part 11: Equipment protection by intrinsic safety "i"	EN 60079-11	-
IEC 60127	series	Miniature fuses	EN 60127	series
IEC 60529	-	Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)	-	-
IEC 61558-1	-	Safety of power transformers, power supplies, reactors and similar products - Part 1: General requirements and tests	EN 61558-1	-
			+EN 61558-1:2005/corrigendum Aug. 2006	2006
IEC 61558-2-6	-	Safety of transformers, reactors, power supply units and similar products for supply voltages up to 1 100 V - Part 2-6: Particular requirements and tests for safety isolating transformers and power supply units incorporating safety isolating transformers	EN 61558-2-6	-
ISO 2591-1	-	Test sieving - Part 1: Methods using test sieves of woven wire cloth and perforated metal plate	-	-
ISO 2859-1	-	Sampling procedures for inspection by attributes - Part 1: Sampling schemes indexed by acceptance quality limit (AQL) for lot-by-lot inspection	-	-
ISO 3310-1	-	Test sieves - Technical requirements and testing - Part 1: Test sieves of metal wire cloth	-	-
ISO 3310-2	-	Test sieves - Technical requirements and testing - Part 2: Test sieves of perforated metal plate	-	-

Annex ZZ
(informative)
Coverage of Essential Requirements of EC Directives

This European Standard has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and within its scope the standard covers only the following essential requirements out of those given in Annex II of the EC Directive 94/9/EC:

- ER 1.0.1, ER 1.0.2, ER 1.0.3, ER 1.0.5, ER 1.0.6 (partly)
- ER 1.1 (partly)
- ER 1.2.1 (partly), ER 1.2.2 (partly), ER 1.2.3 (partly), ER 1.2.5 (partly), ER 1.2.6 (partly), ER 1.2.7 (partly), ER 1.2.8
- ER 1.3.1
- ER 1.4.1 (partly), ER 1.4.2 (partly)
- ER 1.5.1, ER 1.5.3
- ER 1.6.4
- ER 2.0.1.3
- ER 2.0.2.1, ER 2.0.2.3 (partly)
- ER 2.1.1.2
- ER 2.1.2.3
- ER 2.2.1.1, ER 2.2.1.2
- ER 2.2.2.1, ER 2.2.2.2
- ER 2.3.1.2

Compliance with this standard provides one means of conformity with the specified essential requirements of the Directive[s] concerned.

WARNING: Other requirements and other EC Directives may be applicable to the products falling within the scope of this standard.



INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

**Explosive atmospheres –
Part 5: Equipment protection by powder filling “q”**

**Atmosphères explosives –
Partie 5: Protection du matériel par remplissage pulvérulent “q”**





THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED
Copyright © 2015 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'IEC ou du Comité national de l'IEC du pays du demandeur. Si vous avez des questions sur le copyright de l'IEC ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de l'IEC de votre pays de résidence.

IEC Central Office
 3, rue de Varembe
 CH-1211 Geneva 20
 Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11
 Fax: +41 22 919 03 00
info@iec.ch
www.iec.ch

About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

IEC Catalogue - webstore.iec.ch/catalogue

The stand-alone application for consulting the entire bibliographical information on IEC International Standards, Technical Specifications, Technical Reports and other documents. Available for PC, Mac OS, Android Tablets and iPad.

IEC publications search - www.iec.ch/searchpub

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and also once a month by email.

Electropedia - www.electropedia.org

The world's leading online dictionary of electronic and electrical terms containing more than 30 000 terms and definitions in English and French, with equivalent terms in 15 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

IEC Glossary - std.iec.ch/glossary

More than 60 000 electrotechnical terminology entries in English and French extracted from the Terms and Definitions clause of IEC publications issued since 2002. Some entries have been collected from earlier publications of IEC TC 37, 77, 86 and CISPR.

IEC Customer Service Centre - webstore.iec.ch/csc

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: csc@iec.ch.

A propos de l'IEC

La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

A propos des publications IEC

Le contenu technique des publications IEC est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

Catalogue IEC - webstore.iec.ch/catalogue

Application autonome pour consulter tous les renseignements bibliographiques sur les Normes internationales, Spécifications techniques, Rapports techniques et autres documents de l'IEC. Disponible pour PC, Mac OS, tablettes Android et iPad.

Recherche de publications IEC - www.iec.ch/searchpub

La recherche avancée permet de trouver des publications IEC en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Restez informé sur les nouvelles publications IEC. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et aussi une fois par mois par email.

Electropedia - www.electropedia.org

Le premier dictionnaire en ligne de termes électroniques et électriques. Il contient plus de 30 000 termes et définitions en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans 15 langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) en ligne.

Glossaire IEC - std.iec.ch/glossary

Plus de 60 000 entrées terminologiques électrotechniques, en anglais et en français, extraites des articles Termes et Définitions des publications IEC parues depuis 2002. Plus certaines entrées antérieures extraites des publications des CE 37, 77, 86 et CISPR de l'IEC.

Service Clients - webstore.iec.ch/csc

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: csc@iec.ch.



INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

**Explosive atmospheres –
Part 5: Equipment protection by powder filling “q”**

**Atmosphères explosives –
Partie 5: Protection du matériel par remplissage pulvérulent “q”**

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

ICS 29.260.20

ISBN 978-2-8322-2249-2

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

CONTENTS

FOREWORD.....	4
1 Scope.....	6
2 Normative references.....	6
3 Terms and definitions	7
4 Constructional requirements	7
4.1 Containers	7
4.1.1 Closing and sealing.....	7
4.1.2 Pressure test of container	8
4.1.3 Degree of protection of the container.....	8
4.1.4 Filling procedure	8
4.1.5 Containers that are not external enclosures	8
4.2 Filling material	9
4.2.1 Material specification	9
4.2.2 Documentation.....	9
4.2.3 Testing	9
4.3 Distances.....	9
4.3.1 Distances through filling material.....	9
4.3.2 Distances surrounding free space.....	11
4.4 Connections.....	12
4.4.1 Equipment	12
4.4.2 Ex Components	12
4.5 Capacitors	12
4.6 Cells and batteries	12
4.7 Temperature limitations under overload conditions.....	12
4.8 Temperature limitations under malfunction conditions	12
4.8.1 General	12
4.8.2 Fuse	12
4.8.3 Malfunction exclusions	13
4.8.4 Protective devices for temperature limitation.....	16
4.8.5 Power supply prospective short-circuit current	16
5 Verifications and tests	16
5.1 Type verifications and tests	16
5.1.1 Pressure type test of container.....	16
5.1.2 Verification of the degree of protection of the enclosure	17
5.1.3 Dielectric strength test of the filling material	17
5.1.4 Maximum temperatures	17
5.2 Routine verifications and tests.....	18
5.2.1 Routine pressure test of container	18
5.2.2 Dielectric strength test of the filling material	18
6 Marking	19
7 Instructions.....	20
Bibliography	21

Figure 1 – Distances through filling material	11
Figure 2 – Test arrangement for the dielectric strength test of the filling material	19
Table 1 – Distances through the filling material.....	10
Table 2 – Creepage distances and distances through filling material	15

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

EXPLOSIVE ATMOSPHERES –**Part 5: Equipment protection by powder filling “q”**

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as “IEC Publication(s)”). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60079-5 has been prepared by IEC technical committee 31: Equipment for explosive atmospheres.

This fourth edition cancels and replaces the third edition, published in 2007, and constitutes a technical revision.

This edition includes the following significant technical changes with respect to the previous edition:

NOTE The technical changes referred to include the significant technical changes in the revised IEC standard, but they do not form an exhaustive list of all modifications from the previous edition. More guidance may be found by referring to the redline version of the IEC standard, if available.

Significant changes	Clause/subclause	Type		
		Minor and editorial changes	Extension	Major technical changes
Specific references to IEC 60079-0 have been reworded so the references to IEC 60079-0 can be non-dated references	4.1.3 4.8 4.8.3	X		
The "housing" surrounding the powder filled equipment or Ex Component has been redefined as a "container" to avoid confusion with the "enclosure" requirements of IEC 60079-0	4.1	X		
A relaxation has been introduced to permit reduced distances through filling material for instances where there is no adjacent gap in the container	4.3.1		X	
A relaxation has been introduced to permit the use of creepage dimensions per IEC 60079-7 where CTI is better than 175	4.8.3		X	
An evaluation of joints employed when the reduced distances according to Table 1 are applied, has been added.	5.1.1		X	
Text for determination of maximum temperature clarified with respect to overloads and malfunctions	5.1.4	X		
A batch routine test has been introduced	5.2.1		X	

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
31/1156/FDIS	31/1171/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

The list of all parts of IEC 60079 series, under the general title *Explosive atmospheres*, can be found on the IEC website.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

EXPLOSIVE ATMOSPHERES –

Part 5: Equipment protection by powder filling “q”

1 Scope

This part of IEC 60079 contains specific requirements for the construction, testing and marking of electrical equipment, parts of electrical equipment and Ex components in the type of protection powder filling “q”, intended for use in explosive gas atmospheres.

NOTE 1 Electrical equipment and Ex components protected by powder filling “q” can contain electronic circuits, transformers, protection fuses, relays, intrinsically safe electrical apparatus, associated electrical apparatus, switches, etc.

NOTE 2 Type of protection powder filling “q” provides Equipment Protection Level (EPL) Gb or Mb.

This standard supplements and modifies the general requirements of IEC 60079-0. Where a requirement of this standard conflicts with a requirement of IEC 60079-0, the requirement of this standard takes precedence.

This standard applies to electrical equipment, parts of electrical equipment and Ex components with:

- a rated supply current less than or equal to 16 A;
- a rated supply voltage less than or equal to 1 000 V;
- a rated power consumption less than or equal to 1 000 W.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60079-0, *Explosive atmospheres – Part 0: Equipment – General requirements*

IEC 60079-7, *Explosive atmospheres – Part 7: Equipment protection by increased safety “e”*

IEC 60079-11, *Explosive atmospheres – Part 11: Equipment protection by intrinsic safety “i”*

IEC 60127 (all parts), *Miniature fuses*

IEC 60529, *Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)*

IEC 61558-1, *Safety of power transformers, power supplies, reactors and similar products – Part 1: General requirements and tests*

IEC 61558-2-6, *Safety of transformers, reactors, power supply units and similar products for supply voltages up to 1 100 V – Part 2-6: Particular requirements and tests for safety isolating transformers and power supply units incorporating safety isolating transformers*

ISO 2859-1, *Sampling procedures for inspection by attributes – Part 1: Sampling schemes indexed by acceptance quality limit (AQL) for lot-by-lot inspection*

ISO 3310-1, *Test sieves – Technical requirements and testing – Part 1: Test sieves of metal wire cloth*

ISO 3310-2, *Test sieves – Technical requirements and testing – Part 2: Test sieves of perforated metal plate*

ISO 2591-1, *Test sieving – Methods using test sieves of woven wire cloth and perforated metal plate*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN